

Deutsch

1. Vielen Dank, dass Sie sich für unseren Rauchmelder entschieden haben!

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf, an dem Sie leicht darauf zugreifen können.

2. Produktbeschreibung und Verwendungszweck

Es handelt sich um einen Rauchwarnmelder mit optischem Sensor und Hitzewarnmelder zum Einbau in Wohngebäuden, Wohnungen und Räumen mit wohnähnlicher Nutzung. Rauchmelder sollen anwesende Personen frühzeitig vor Brandrauch und Bränden warnen, damit diese angemessen auf das Gefahrenereignis reagieren können. Beachten Sie stets die örtlichen Vorschriften für Rauchmelder.



EN14604:2005/AC:2008

3. Produktspezifikationen

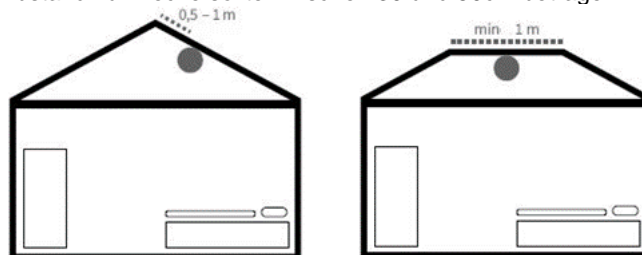
Erkennungsmethode:	Optischer Sensor
Stromversorgung:	2 Batterien AA 1.5V (nicht wiederaufladbar)
Alarmlautstärke:	≥ 85 dB (A) bei 3 Metern
Überwachter Bereich:	60 m ²
Temperaturbereich:	0 °C – 40 °C
Hitzeempfindlichkeit:	54-70°C
Luftfeuchtigkeit:	< 93 %
Masse	120mm x 37mm
Individuelle Alarmanzeige:	Ja
Alarmstummschaltung:	Ja Ruhezeit: 10 Minuten
Warnung bei niedrigem Batteriestand:	Ja
Funktion zum Stummschalten bei niedrigem Batteriestand:	Ja Ruhezeit: 10 Stunden
Montageort:	Decke
Verbindbar:	Ja
Frequenz:	868 MHz
Signalreichweite:	100m im Freien

4. Warnungen:

- Der Melder muss sicher an der Decke befestigt werden:
 - Damit niemand von einem herunterfallenden Melder verletzt wird
 - Auf z.B. Schränken liegende Melder provozieren Fehlalarme (Staub)
- Batterien sollten keiner übermäßigen Hitze wie Sonneneinstrahlung, Feuer oder Ähnlichem ausgesetzt werden.
- Den Rauchmelder nicht anstreichen oder abdecken.

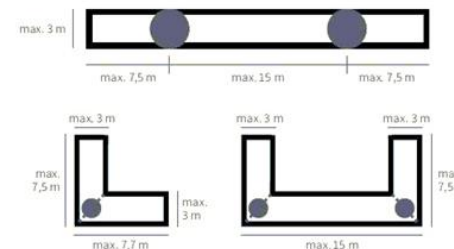
5. Wo soll ein Rauchmelder installiert werden?

- Damit Brände bereits in der Entstehungsphase sicher erkannt werden können, müssen Rauchwarnmelder so installiert werden, dass sie vom Rauch ungehindert erreicht werden können.
- In jedem Raum (außer im Badezimmer und in der Küche) sollte mindestens 1 Rauchwarnmelder montiert werden.
 - Zumind. in Schlafbereichen (insbesondere Kinderzimmern)!
 - In der Mitte der Decke eines Raumes.
 - Mindestens 50 cm Abstand zur Wand und anderen Gegenständen.
 - Maximale Installationshöhe von 6 Metern.
 - Sollte eine Deckenmontage nicht möglich sein, kann der Rauchmelder auch an der Wand montiert werden. Der Abstand zur Decke sollte zwischen 30 und 50cm betragen.



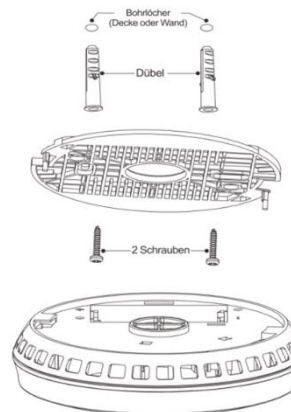
6. Wo soll ein Rauchmelder in Räumen mit besonderen Geometrien installiert werden?

- Korridore mit einer maximalen Breite von 3 m: max. 15 m zwischen 2 Rauchmeldern. Max. 7,5 m zur Vorderseite der Galerie und Rauchmelder an Flurrändern/Kreuzungen.
- Zimmer mit Dachschrägen: Rauchwarnmelder müssen mindestens 0,5 m und höchstens 1 m von der Deckenoberkante entfernt installiert werden.
- Räume mit geteilter Decke: Rauchmelder können an den Balken oder an der Decke montiert werden.



7. Montage

- Platzieren Sie die Montageplatte am gewünschten Montageort und markieren Sie, wo die Löcher gebohrt werden sollen.
- Bohren Sie zwei Löcher mit einem Durchmesser von 5 Millimetern.
- Schieben Sie die Kunststoffstopfen in die Löcher.
- Setzen Sie die Schrauben in die Montageplatte ein und ziehen Sie diese in den Dübeln fest.
- Platzieren Sie den Rauchmelder auf der Montagehalterung und befestigen Sie ihn durch Drehen im Uhrzeigersinn.
- Testen Sie die korrekte Funktion Ihres Rauchmelders, indem Sie die Testtaste drücken. Wenn kein Ton erzeugt wird, funktioniert der Rauchmelder nicht ordnungsgemäß und sollte nicht verwendet werden!



8. Inbetriebnahme drahtlos

8.1 Alarmnetzwerk mit Gateway/WIFI

- Laden Sie die Gratis-App auf Ihr Smartphone (siehe «App-Anleitung» Ihres Gateways auf <https://shop.mentrex.ch>).
- Folgen Sie den Anweisungen in der APP
- Testen Sie die drahtlose Funktion mit der APP

8.2 Alarmnetzwerk mit mehreren Meldern (ohne Gateway/WIFI)

- Nehmen Sie einen Melder und drücken Sie die Testtaste 3 Mal hintereinander. Die LED leuchtet auf und der Melder geht in den "Verbindungs-Modus".
- Nehmen Sie einen anderen Alarm, drücken Sie die Taste 3 Mal in Folge, die LED leuchtet, der Melder ist im "Verbindungs-Modus"; wenn ein Piepton erfolgt, ist der Melder verbunden
- Testen Sie: drücken Sie auf die Testtaste eines Melders; alle Melder müssen den Alarm von sich geben.

8.3 RESET (ohne Gateway)

Um einen RESET durchzuführen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Entfernen Sie die Batterien
- Halten Sie die Testtaste gedrückt und setzen Sie gleichzeitig die Batterien wieder ein. Achten Sie hierbei auf die richtige Polung!
- Die LED leuchtet nach dem Einsetzen der Batterien ca. 3 Sekunden lang durchgehend rot. Hinweis: Testtaste weiterhin gedrückt halten!
- Sobald die LED aufhört zu leuchten, lassen Sie die Testtaste los.
- Die LED beginnt kurze Zeit später wieder rot zu leuchten. Betätigen Sie erneut die Testtaste.
- Der RESET-Vorgang ist durch Ertönen eines kurzen Pieptons abgeschlossen

9. Alarmstummuschaltung

Wenn der Rauchmelder Rauch erkannt hat und in den Alarmmodus wechselt, können Sie den Alarm durch Drücken der Testtaste für mindestens 5 Minuten und maximal 15 Minuten stumm schalten. Danach wird der Rauchmelder automatisch zurückgesetzt und kehrt in den normalen Betriebsmodus zurück. Befindet sich noch Rauch in der Luft, geht der Rauchmelder wieder in den Alarmmodus. **WARNUNG:** Bevor Sie die Alarmstummuschaltung nutzen, ermitteln Sie immer die

Ursache des Alarms und stellen Sie sicher, dass die Umstände sicher sind.

10. Niedrigbatteriemodus

Wenn die Batterie fast leer ist, zeigt der Rauchmelder dies etwa 30 Tage lang mit einem wiederholten Piepton und Blinken an. **WARNUNG:** Dieser Rauchmelder ist mit einer nicht austauschbaren Batterie ausgestattet. Wenn diese Warnung auftritt, tauschen Sie das Gerät schnellstmöglich aus! Das akustische Warnsignal bei niedrigem Batteriestand kann durch Drücken der Testtaste für zehn Stunden stummgeschaltet werden. In diesem Modus funktioniert der Rauchmelder weiterhin und kann Rauch erkennen.

11. Wartung

- Wir empfehlen, den Rauchmelder mindestens alle drei Monate mit der Testeinrichtung zu testen. Wenn der Rauchmelder ordnungsgemäß funktioniert, erzeugt er einen lauten Piepton. Aufgrund der Lautstärke des Alarms achten Sie darauf, dass Sie beim Testen immer einen Abstand von einer Armlänge zum Gerät einhalten.
- Reinigen Sie den Rauchmelder mindestens einmal im Monat, um Schmutz, Staub oder Ablagerungen zu entfernen. Verwenden Sie einen Staubsauger mit einer weichen Bürste und saugen Sie alle Seiten und Abdeckungen des Rauchmelders ab. Entfernen Sie nicht die obere Abdeckung des Rauchmelders, um das Innere zu reinigen.
- Versuchen Sie nicht, diesen Rauchmelder zu reparieren. Sollte der Rauchwarnmelder einen funktionsbedingten Schaden aufweisen, muss er ausgetauscht werden!
- Fehlerbehebung: Fehlalarme können durch Staub oder Dampf verursacht werden.
- Nach 10 Jahren ist der Rauchmelder auszutauschen.

12. Austausch der Batterien

- Drehen Sie den Rauchwarnmelder gegen den Uhrzeigersinn und ziehen ihn vom Sockel ab.
- Entfernen Sie die alten Batterien aus dem Fach

- Legen Sie die neuen Batterien ins Batteriefach; Bitte Polarität beachten
- Setzen Sie den Rauchwarnmelder auf den Sockel und drehen ihn im Uhrzeigersinn
- Prüfen Sie den Rauchwarnmelder mit der Prüf-Taste.

Bemerkung: Während diesem Test sendet der Melder ein Funksignal und die anderen Melder werden ebenfalls angeben. Nach dem Loslassen der Prüftaste, werden die anderen Melder innerhalb einer Minute ebenfalls abschalten.

13. Recycling und Entsorgung

Dieses Produkt und die Batterien müssen getrennt vom anderen Hausmüll entsorgt werden. Wenn sie das Ende ihrer Lebensdauer erreichen, bringen Sie sie zu einer ausgewiesenen Abfallsammelstelle in Ihrer Nähe, um eine sichere Entsorgung oder Wiederverwertung zu gewährleisten. Schützen Sie die Umwelt, die menschliche Gesundheit und die natürlichen Ressourcen.

14. Garantiebestimmungen

Für jeden neuen Rauchwarnmelder wird vom Hersteller ab dem Kaufdatum eine Garantiezeit von 2 Jahren gewährleistet. Diese beinhaltet, dass das Produkt bei ordnungsgemäßem Umgang frei von Material- und Funktionsfehlern ist. Die Garantie deckt keine Mängel ab, die auf Beschädigungen durch Unfälle, durch Missbrauch, durch unsachgemäße Handhabung oder auf mangelnder Sorgfaltspflicht beruhen.

Der Hersteller ist keinesfalls verantwortlich für Schäden oder Verletzungen, die aus einem dieser Punkte oder aus einem anderen Sachverhalt, der nicht durch die Garantie abgedeckt ist, resultieren.

15. Hinweis

Technische Änderungen und Druckfehler vorbehalten. Die Betriebsanleitung darf ohne schriftliche Zustimmung der Mentrex weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form reproduziert, übertragen, vervielfältigt oder in eine andere Sprache übersetzt werden.

Übersicht visuelle & akustische Signale

Betriebsart	Optisches Signal (Licht)	Akustisches Signal (Piepton)	Beschreibung
Normal	1x pro 50 Sekunden	Keine	Das Gerät funktioniert ordnungsgemäß
Test	1x pro Sekunde	Pieps 0.5s, Pause 0.5s (6mal), 4 Sekunden Pause	Gerät ist getestet
Alarm-Rauch	1x pro Sekunde	Pieps 0.5s, Pause 0.5s (6mal), 4 Sekunden Pause	Das Gerät erkennt Rauch
Alarm-Hitze	1x pro Sekunde	Pieps 0.2s, Pause 0.1s (6Sekunden), 4 Sekunden Pause	Das Gerät erkennt Hitze
Alarm-Stille	1x pro 16 Sekunden	Keine	Rauchmeldersignal ist stummgeschaltet
Warnung bei niedrigem Batteriestand	1x pro 50 Sekunden	1x pro 50 Sekunden	Die Batterie ist fast leer, reicht noch ca 7 Tage
Warnung vor niedrigem Batteriestand- Stille (durch Drücken der Testtaste)	Keines	Keine	Die Warnung bei niedrigem Batteriestand ist für 10 Stunden stummgeschaltet
Sensorfehler	Blitz	Piepen (zwischen Lichtsignal)	Der Sensor funktioniert nicht richtig

Français

1. Merci d'avoir choisi notre détecteur de fumée !

Veillez lire attentivement ces instructions et les conserver dans un endroit sûr et facilement accessible.

2. Description du produit et utilisation prévue

Il s'agit d'un détecteur de fumée avec capteur optique destiné et détecteur de chaleur à être installé dans des bâtiments d'habitation, des appartements et des locaux à usage similaire à l'habitation. Les détecteurs de fumée ont pour but d'avertir à temps les personnes présentes de la présence de fumée d'incendie et d'incendies, afin qu'elles puissent réagir de manière appropriée à l'événement dangereux. Respectez toujours les réglementations locales relatives aux détecteurs de fumée.



EN14604:2005/AC:2008

3. Spécifications du produit

Méthode de détection :
Alimentation :

Capteur optique
2 piles AA 1,5 V (non rechargeables)
≥ 85 dB (A) à 3 mètres
60 m²

Volume de l'alarme :
Surface surveillée :

0 °C - 40 °C

Température de fonctionnement :

Sensibilité à la chaleur:

54-70°C

Humidité de l'air :

< 93 %

Dimensions :

120mm x 37mm

Affichage individuel de l'alarme :

Oui

Mode sourdine d'alarme :

Oui | Temps de silence : 10 minutes

Avertissement de pile faible :

Oui

Mode sourdine

Oui | Temps de silence: 10 heures

d'avertissement pile faible :

Emplacement de montage :

Plafond

Interconnectable :

Oui

Fréquence radio:

868 MHz

Portée du signal :

100m à l'extérieur

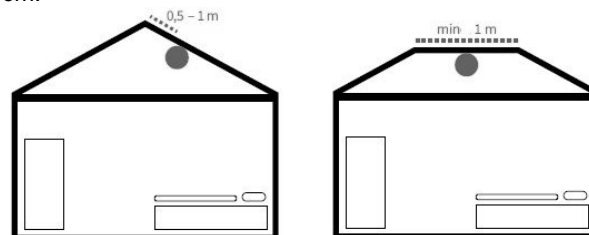
4. Avertissements

- Le détecteur doit être fixé au plafond :
 - Pour que personne ne soit blessé par un détecteur de chute
 - Les détecteurs posés p.ex. sur les armoires provoquent de fausses alarmes (poussière)
- Les piles ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive telle que les rayons du soleil, le feu ou autre.
- Ne pas peindre ou couvrir le détecteur de fumée.

5. Où faut-il installer un détecteur de fumée ?

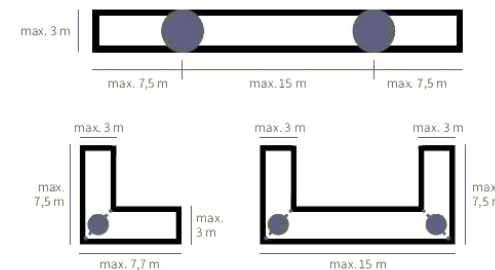
Pour que les incendies puissent être détectés dès leur début, les détecteurs de fumée doivent être installés de manière à ce que la fumée puisse les atteindre sans obstacle.

- Chaque pièce (excepté la salle de bain et la cuisine) devrait être équipée.
- Au moins dans les zones de sommeil (notamment dans les chambres d'enfants).
- Au milieu du plafond d'une pièce.
- À au moins 50 cm du mur et d'autres objets.
- Hauteur d'installation maximale de 6 mètres.
- Si le montage au plafond n'est pas possible, le détecteur de fumée peut également être installé sur le mur. La distance jusqu'au plafond doit être comprise entre 30 et 50 cm.



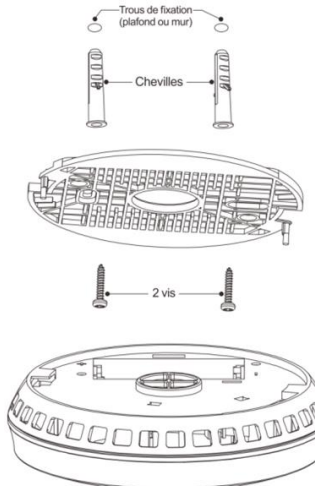
6. Où faut-il installer un détecteur de fumée dans des pièces à géométrie particulière ?

- Couloirs d'une largeur maximale de 3 m : max. 15 m entre 2 détecteurs de fumée. Max. 7,5 m du début du couloir et détecteurs de fumée en bords de couloir/intersections.
- Pièces mansardées : Les détecteurs de fumée doivent être installés à une distance de 0.5m min. et 1m max. du haut du plafond.
- Pièces avec plafonds divisés : Les détecteurs de fumée peuvent être installés sur les poutres ou au plafond.



7. Montage

- Placez la plaque de montage à l'emplacement de montage souhaité et marquez l'endroit où les trous doivent être percés.
- Percez deux trous d'un diamètre de 5 millimètres.
- Insérez les chevilles en plastique dans les trous.
- Insérez les vis dans la plaque de montage et serrez-les fermement dans les chevilles.
- Placez le détecteur de fumée sur le support de montage et fixez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Testez le bon fonctionnement de votre détecteur de fumée en appuyant sur le bouton de test. Si aucun son n'est émis, le détecteur de fumée ne fonctionne pas correctement et ne doit pas être utilisé !



8. Mise en service sans fil

8.1 Circuit d'alarme avec Gateway/WIFI

- Téléchargez l'application gratuite du Gateway sur votre Smartphone (voir «guide de l'application» sur <https://shop.mentrex.ch>).
- Suivez les indications de l'application
- Testez la fonction d'interconnexion radio avec l'application

8.2 Circuit d'alarme avec plusieurs détecteurs (sans Gateway/Wifi)

- Appuyez 3 fois de suite sur le bouton de test d'un détecteur. La LED s'allume et le détecteur passe en mode « connexion ».
- Appuyez 3 fois de suite sur le bouton de test d'un autre détecteur, la LED s'allume, le détecteur est en mode « connexion », un bip sonore indiquera que le détecteur est connecté.
- Test : appuyez sur le bouton de test d'un détecteur ; tous les détecteurs doivent déclencher l'alarme.

8.3 RESET (sans Gateway)

Pour effectuer une réinitialisation, procédez comme suit :

- Retirez les piles
- Maintenez le bouton de test enfoncée et réinstallez les piles en même temps. Veillez à respecter la polarité!
- La LED émet un signal rouge continu pendant environ 3 secondes après l'insertion des piles. Remarque: Maintenez le bouton de test enfoncée!
- Relâchez le bouton de test dès l'extinction de la LED.
- La LED s'allume à nouveau en rouge peu de temps après. Appuyez à nouveau sur le bouton de test.
- Un bref signal sonore annonce la fin de la réinitialisation.

9. Mise en sourdine de l'alarme

Lorsque le détecteur de fumée a détecté de la fumée et passe en mode alarme, vous pouvez mettre l'alarme en sourdine pendant 5 minutes au minimum et 15 minutes au maximum en appuyant sur le bouton de test. Le détecteur de fumée se réinitialise ensuite automatiquement et revient en mode de fonctionnement normal. S'il y a encore de la fumée dans l'air, le détecteur de fumée repasse en mode alarme. AVERTISSEMENT : Avant d'utiliser la fonction de désactivation de l'alarme, déterminez toujours la cause de l'alarme et assurez-vous des conditions de sécurité.

Aperçu des signaux visuels et sonores

Mode de fonctionnement	Signal visuel (flash)	Signal sonore (bip)	Description
Normal	1x par 50 secondes	Aucun	L'appareil fonctionne correctement
Test	1x par seconde	Bip 0.5s, pause 0.5s (6fois), pause 4 secondes	L'appareil est testé
Alarme-fumée	1x par seconde	Bip 0.5s, pause 0.5s (6fois), pause 4 secondes	L'appareil détecte de la fumée
Alarme-chaleur	1x par seconde	Bip 0.2s, pause 0.1s (6secondes), pause 4 secondes	L'appareil détecte de la chaleur
Sourdine de l'alarme	1x par 16 secondes	Aucun	Le signal du détecteur de fumée est coupé
Avertissement de pile faible	1x par 50 secondes	1x par 50 secondes	La pile est presque vide, mais durera environ 7 jours
Sourdine d'avertissement de pile faible (en appuyant sur le bouton de test)	Aucun	Aucun	L'avertissement de pile faible est désactivé pour 10 heures
Erreur de capteur	Flash	Pip (en alternance avec signal lumineux)	Le capteur ne fonctionne pas correctement

10. Mode pile faible

Lorsque la pile est faible, le détecteur de fumée l'indique pendant environ 30 jours par un bip et un clignotement répété. AVERTISSEMENT : Ce détecteur de fumée est équipé d'une pile non remplaçable. Si cet avertissement apparaît, remplacez l'appareil dès que possible ! L'avertissement sonore de pile faible peut être désactivé pendant dix heures en appuyant sur le bouton de test. Dans ce mode, le détecteur de fumée continue de fonctionner et peut détecter de la fumée.

11. Entretien

- Nous recommandons de tester manuellement le détecteur de fumée au moins tous les trois mois à l'aide du dispositif de test. Lorsque le détecteur de fumée fonctionne correctement, il émet un bip sonore puissant. En raison du volume de l'alarme, assurez-vous de toujours maintenir une distance d'une longueur de bras de l'appareil lorsque vous le testez.
- Nettoyez le détecteur de fumée au moins une fois par mois pour éliminer toute saleté, poussière ou dépôts. Utilisez un aspirateur avec une brosse douce et aspirez tous les côtés et couvercles du détecteur de fumée. Ne retirez pas le couvercle supérieur du détecteur de fumée pour nettoyer l'intérieur.
- N'essayez pas de réparer ce détecteur de fumée. Si le détecteur de fumée présente des dommages fonctionnels, il doit être remplacé !
- Dépannage : Les fausses alarmes peuvent être causées par la poussière ou la vapeur.
- Le détecteur de fumée doit être remplacé après 10 ans.

12. Remplacement des piles

- Faites tourner le détecteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le de son socle.
- Retirez les piles usagées.

- Placez deux piles neuves dans le logement en respectant leur polarité.
- Remplacez le détecteur sur son socle et faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Testez le détecteur à l'aide du bouton de test.

Remarque: Lors du test, un signal radio envoyé vers les autres détecteurs leur fera aussi émettre un signal d'alarme. Ce signal d'alarme cessera dans un délai d'une minute après le relâchement du bouton test.

13. Recyclage et mise au rebut

Ce produit et les piles doivent être éliminés séparément des autres déchets ménagers. Lorsqu'ils atteignent la fin de leur durée de vie, apportez-les à un point de collecte des déchets pour garantir une élimination ou un recyclage en toute sécurité. Protégez l'environnement, la santé humaine et les ressources naturelles.

14. Conditions de garantie

Chaque nouveau détecteur de fumée est garanti par le fabricant pour une période de 2 ans à compter de la date d'achat. Le fabricant garantit que le détecteur de fumée est exempt de tout défaut de matériaux et de fonctionnement, dans des conditions normales d'utilisation. La garantie ne couvre pas les défauts dus à des dommages accidentels, à une utilisation abusive, à une mauvaise manipulation ou à un manque de soin.

Le fabricant n'est en aucun cas responsable des dommages ou blessures résultant de l'un de ces points ou de tout autre fait non couvert par la garantie.

15. Remarque

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs d'impression. Le mode d'emploi ne peut être reproduit, transmis, dupliqué ou traduit dans une autre langue, en tout ou en partie, sous quelque forme que ce soit, sans l'accord écrit de Mentrex.